

celles qui sont énoncées dans les sous-paragraphes (6), (7) et (8), et quand les opérations suivantes auront été effectuées:

(1) Mise hors d'usage définitive de tous les arbres porte-hélices, paliers de butée, réducteurs de turbines ou moteurs de propulsion principaux et turbines ou cylindres des machines principales;

(2) enlèvement des chaises d'hélices;

(3) enlèvement et démolition de tous ascenseurs pour aéronefs et enlèvement de toutes grues, mâts de charge et appareils de lancement pour aéronefs.

Le bâtiment devra être mis dans l'état ci-dessus dans les mêmes limites de temps que celles qui sont prévues à la Section I pour mettre un bâtiment hors d'état de remplir un service de combat.

Section III.—Bâtiments à transformer pour servir de cibles.

(a) Un bâtiment à déclasser par transformation pour l'usage exclusif de cible sera considéré comme hors d'état de remplir un service de combat quand on aura enlevé et mis à terre, ou détruit à bord du navire:

(1) tous les canons;

(2) toutes les hunes de direction de tir, les instruments et les principaux câbles des transmissions de direction de tir;

(3) toute la machinerie qui sert à actionner les affûts ou les tourelles;

(4) toutes les munitions, les explosifs, les mines, les torpilles et tubes lance-torpilles;

(5) toutes les installations d'aviation et leurs accessoires de toutes sortes.

Le bâtiment devra être mis dans l'état ci-dessus dans les mêmes limites de temps que celles qui sont prévues à la Section I pour mettre un bâtiment hors d'état de remplir un service de combat.

(b) En plus des droits qu'elle possède en vertu du Traité de Washington, chacune des Hautes Parties Contractantes est autorisée à conserver simultanément pour les utiliser exclusivement comme cibles:

paragraphs (6), (7) and (8), and when the following have been effected:

(1) mutilation beyond repair of all propeller shafts, thrust blocks, turbine gearing or main propelling motors, and turbines or cylinders of main engines;

(2) removal of propeller brackets;

(3) removal and breaking up of all aircraft lifts, and the removal of all aircraft cranes, derricks and launching apparatus.

The vessel must be put in the above condition within the same limits of time as provided in Section I for rendering a vessel incapable of warlike service.

Section III.—Vessels to be converted to target use.

(a) A vessel to be disposed of by conversion to target use exclusively shall be considered incapable of warlike service when there have been removed and landed, or rendered unserviceable on board, the following:

(1) all guns;

(2) all fire control tops and instruments and main fire control communication wiring;

(3) all machinery for operating gun mountings or turrets;

(4) all ammunition, explosives, mines, torpedoes and torpedo tubes;

(5) all aviation facilities and accessories.

The vessel must be put into the above condition within the same limits of time as provided in Section I for rendering a vessel incapable of warlike service.

(b) In addition to the rights already possessed by each High Contracting Party under the Washington Treaty, each High Contracting Party is permitted to retain, for target use exclusively, at any time: